

**BENJAMIN FONDANE,
POÈTE ROUMAIN D'EXPRESSION FRANÇAISE**

Ulysse, XIII

« Émigrants, diamants de la terre, sel sauvage,
je suis de votre race,
j'emporte comme vous ma vie dans ma valise,
je mange comme vous le pain de mon angoisse,
je ne demande plus quel est le sens de monde,
je pose mon poing dur sur la table du monde,
je suis de ceux qui n'ont rien, qui veulent tout
- je ne saurai jamais me résigner. »

S.O.S.

« Il ne me reste que l'océan de laine
la reine de ses mains pourra tuer le renne
le sang gifle en passant le chaos primitif
je hais les glaces qui me retiennent captif. »

Nature morte

« Une bouteille de Porto et un banjo
Des coings solides de Van Gogh sur une toile
Cœur ruisselant des lampes-
cette auberge enneigée dans un trou de Tyrol-
où sont les palmiers de sables
prospectus de voyage... »

Ulysse

« J'errais aveugle dans les pas perdus des gares
je demandais aux gens le bout de mon voyage
pourquoi voulais-je aller si loin, quitter mon lit
nourrir ma fièvre des banquises
juif naturellement et cependant Ulysse... »



La Bibliothèque Française
Omnia - Filiale de la
Bibliothèque Nationale de
Roumanie



L'Association des Membres
de l'Ordre des Palmes
Académiques - Roumanie



Union des Écrivains de Roumanie- Filiale d'Olténie

Lundi, le 10 décembre 2018, 13h

**S A I S O N C U L T U R E L L E
F R A N C E - R O U M A N I E**

**BENJAMIN FONDANE
(B. FUNDOIANU),
120 ans après sa naissance...**



**Bibliothèque Française Omnia
21, Rue Kogalniceanu, Craiova, Roumanie**

GALERA LUI ULISSE

„Departa,
Acolo unde marea cu vântul își împarte
Cântarea ei sonoră din zori până-n amurg;
Acolo unde valuri nebiruite curg
Și-aștern la suprafață
Palatele de spumă, smaralde și cleștar;
Și unde nu apar
--Semn dăător de viață—
Nici când pe-ntinderi lucii, galere ce-n departe
Să-și fluture în aer zăpada din catarte;

Acolo,
În zarea-n care moare însângerat Apollo
Și-așterne în văzduhuri colonne de porfir,
În orizontul roșu—un roș detrandafir.
Acolo unde cerul—imensă mare-oglină—
Imensitatea-i calmă, în marea de smarald;
Și unde marea largă, cer fără niciun fald,
Cu braț de val încearcă azurul să-l cuprindă;
Și unde orice fibră,
Tremurătoare, vibră
De cântec de sirene,
Abia mai vezi prin crânguri de-nalte buruiene
Plutind pe șoptitoare adâncuri de abise,
Ulisse!

Spărgându-se de valuri corabia venea
Și ascuțita-i proră
Plutind pe caste unde ușor împrăștia
O blondă auroră.
Venea lumina multă; prindea în fulgi să cadă;
Părea o feerie de blocuri de zăpadă,
O stranie baladă,
Ce-ar povesti de țara eternelor tăceri...
Și-atunci, din obscurul adânc, din larg de seri,
Au izvorât fecioare purtând pe umeri prapuri,
Și-ncet, pe după papuri,
Cu trupurile goale, cu curbe și cu linii
Ce-și dezvăleau în aer splendorile luminii,
Au prins să cânte-un cântec sirenele în cor.
Și-nfiorate valuri treceau ca să transmită
Preludiul acestui cântec sălbatic și sonor.”

Au programme:

- **Mot d'ouverture:** Prof. Doina Ghiță, coordonnateur de la Bibliothèque française OMNIA

- **Communications :**

B. Fundoianu (Benjamin Fondane), un écrivain entre deux littératures-roumaine et française

Dr. Ioan Lascu, maître de conférences, Université de Craïova
Président de l'USR-filiale d'Olténie

« *Le gouffre* » chez Baudelaire, Fondane et Cioran

Dr. Maria Tronea, vice-présidente de l'AMOPA-Roumanie

- **Atelier de lecture:** *Fondane en roumain et en français*

Participants : étudiants de la Faculté des Lettres, Université de Craïova

Coordonnateur :

Professeur dr. Maria Tronea

Prof. Constantina Constantin, bibliothécaire

- **Récital B. Fundoianu :** *Priveliști*

Angel Rababoc, acteur au Théâtre National de Craïova

- **Exposition de livres :** *Fondane en roumain et en français*, présentée par prof. Doina Ghiță et prof. Constantina Constantin